

الْوَاقِعَةُ AlWaqiah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. When the occurrence occurs.	1. When the inevitable event happens.	1. When the event inevitable comes to pass.	1. When the event befalls.	إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١
2. There is, at its occurrence, no denial.	2. There shall be none to belie its happening.	2. Then will no (soul) entertain falsehood concerning its coming.	2. There is no denying that it will befall.	لَيْسَ لَوْ قَعِبَهَا كَاذِبَةٌ ٢
3. It will bring down [some] and raise up [others].	3. It will be a calamity, which will abase and exalt.	3. (Many) will it bring low; (many) will it exalt.	3. Abasing (some), exalting (others).	خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣
4. When the earth is shaken with convulsion.	4. The earth shall be shaken all of a sudden.	4. When the earth shall be shaken to its depths.	4. When the earth is shaken with a shock.	إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ٤
5. And the mountains are broken down, crumbling.	5. And the mountains shall crumble.	5. And the mountains shall be crumbled to atoms.	5. And the hills are ground to powder.	وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ٥
6. And become dust dispersing.	6. And become as scattered dust.	6. Becoming dust scattered abroad.	6. So they become a scattered dust.	فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ٦
7. And you become [of] three kinds.	7. You, them, shall be divided into three classes.	7. And you shall be sorted out into three classes.	7. And you will be three kinds.	وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧
8. Then the companions of the right – what are the companions of the right?	8. People of the right hand: Oh, how (fortunate) shall be the people of the right hand!	8. Then the companions of the right hand; -- what are the companions of the right hand?	8. (First) those on the right hand; what of those on the right hand.	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨
9. And the companions of the left – what are the companions of the left?	9. And the people of the left hand: Oh, how (unfortunate) shall be the people of the left hand!	9. And the companions of the left hand, -- what will be the companions of the left hand?	9. And (then) those on the left hand; what of those on the left hand.	وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمِ ٩
10. And the forerunners, the forerunners.	10. And the foremost shall still be the foremost.	10. And those foremost (in faith) will be foremost (in the hereafter).	10. And the foremost in the race, the foremost in the race.	وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠
11. Those are the ones brought near [to Allah].	11. They will be those nearest (to God).	11. These will be those nearest to Allah.	11. Those are they who will be brought nigh.	أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١

12. In the gardens of pleasure.

12. They shall abide in the gardens of bliss.

12. In gardens of bliss.

12. In gardens of delight.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. A [large] company of the former peoples.

13. Most of them will be from among the former people.

13. A number of people from those of old.

13. A multitude of those of old.

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. And a few of the later peoples.

14. And a few from among those of latter day.

14. And a few from those of later times.

14. And a few of those of later time.

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. On thrones woven [with ornament].

15. On jeweled couches.

15. On thrones encrusted (with gold and precious stones).

15. On lined couches.

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. Reclining on them, facing each other.

16. Reclining there, facing each other.

16. Reclining on them, facing each other.

16. Reclining therein face to face.

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

17. There will circulate among them young boys made eternal.

17. Eternal youths shall go round them.

17. Round about them will (serve) youths of perpetual (freshness).

17. There wait on them immortal youths.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. With vessels, pitchers and a cup [of wine] from a flowing spring.

18. Briskly with brimful goblets and beakers and cups of wine from a flowing spring.

18. With goblets, (shining) beakers, and cups (filled) out of clear-flowing fountains.

18. With bowls and ewers and a cup from a pure spring.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. No headache will they have there from, nor will they be intoxicated.

19. Which will neither cause them giddiness nor affect their sense.

19. No after-ache will they receive from it, nor will they suffer intoxication.

19. Wherefrom they get no aching of the head nor any madness.

لَا يَصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْفُونَ ﴿١٩﴾

20. And fruit of what they select.

20. And tasty fruit, whichever they may choose.

20. And with fruits, any that they may select.

20. And fruit that they prefer.

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

21. And the meat of fowl, from whatever they desire.

21. And the flesh of fowls, whichever they may desire.

21. And the flesh of fowls, any that they may desire.

21. And flesh of fowls that they desire.

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. And [for them are] fair women with large, beautiful eyes.

22. And for them there shall be beautiful-eyed houris.

22. And companions with beautiful, big, and lustrous eyes.

22. And (there are) fair ones with wide, lovely eyes.

وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

23. The likenesses of pearls well protected.

23. As lovely as well-guarded pearls.

23. Like unto pearls well-guarded.

23. Like unto hidden pearls.

كَامُتَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

24. As reward for what they used to do.

24. In reward for what they had done.

24. A reward for the deeds of their past.

24. Reward for what they used to do.

جَزَاءِٰٓ مِمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. They will not hear therein ill speech or commission of sin.

25. There they shall neither hear vain talk nor sinful speech.

25. Not frivolity will they hear therein, nor any taint of ill.

25. There hear they no vain speaking nor recrimination.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهِمْ تَأْتِيْمًا ﴿٢٥﴾

26. Only a saying: "Peace, peace."

26. Only the saying, "Peace! Peace."

26. Only the saying, "Peace! Peace."

26. Naught but the saying: Peace, peace.

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

27. The companions of the right – what are the companions of the right?

27. And the people of the right hand: - Oh, how fortunate will be the people of the right hand!

27. The companions of the right hand, -- what will be the companions of the right hand?

27. And those on the right hand; what of those on the right hand.

وَأَصْحَابِ الْيَمِينِ ۗ مَا أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

28. [They will be] among lote-trees with thorns removed.

28. They shall be among thorn less lote-trees.

28. (They will be) among lote-trees without thorns.

28. Among thorn less lote-trees.

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ۙ

29. And [banana] trees layered [with fruit].

29. And piled up bananas, one upon the other.

29. Among tall trees with fruits, piled one above another.

29. And clustered plantains.

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ۙ

30. And shade extended.

30. And outspread shade.

30. In shade long-extended.

30. And spreading shade.

وِظِلٍّ مُّمدُودٍ ۙ

31. And water poured out.

31. And ever flowing waters.

31. By water flowing constantly.

31. And water gushing.

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ۙ

32. And fruit, abundant.

32. And abundant fruits.

32. And fruit in abundance.

32. And fruit in plenty.

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ۙ

33. Neither limited [to season] nor forbidden.

33. Neither failing in supply nor forbidden.

33. Whose season is not limited, nor (supply) forbidden.

33. Neither out of reach nor yet forbidden.

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۙ

34. And [upon] beds raised high.

34. And in upraised couches.

34. And on Thrones, raised high.

34. And raised couches.

وَفُرْشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۙ

35. Indeed, We have produced the women in a [new] creation.

35. We shall create their wives anew.

35. We have created (their companions) of special creation.

35. Lo! We have created them a (new) creation.

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ۙ

36. And made them virgins.

36. And made them virgins.

36. And made them virgin – pure.

36. And made them virgins.

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ۙ

37. Devoted [to their husbands] and of equal age.

37. Lovers of their husbands and of equal age.

37. Beloved (by nature), equal in age.

37. Lovers, friends.

عُرُبًا أَتْرَابًا ۙ

38. For the companions of the right [who are].

38. All this is for the people of the right hand.

38. For the companions of the right hand.

38. For those on the right hand.

لِلْأَصْحَابِ الْيَمِينِ ۙ

39. A company of the former peoples.

39. A good number of them from among the former people.

39. A (goodly) number from those of old.

39. A multitude of those of old.

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأُولِينَ ۙ

40. And a company of the later peoples.

40. And a good number from among those of latter day.

40. And a (goodly) number from those of later times.

40. And a multitude of those of later time.

وَأُثُلَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ۙ

41. And the companions of the left – what are the companions of the left?

41. And the people of the left hand: How unfortunate will be the people of the left hand!

41. The companions of the left hand, -- what will be the companions of the left hand?

41. And those on the left hand: What of those on the left hand.

وَأَصْحَابِ الشِّمَالِ ۙ
أَصْحَابِ الشِّمَالِ ۙ

42. [They will be] in scorching fire and scalding water.

42. They will be in the scorching wind and boiling waters.

42. (They will be) in a fierce blast of fire and in boiling water.

42. In scorching wind and scalding water.

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ۙ

43. And a shade of black smoke.

43. And the shadow of black smoke.

43. And in the shades of black smoke.

43. And shadow of black smoke.

وِظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُومٍ ۙ

44. Neither cool nor beneficial.

44. Which will be neither cool nor refreshing.

44. Nothing (will there be) to refresh, nor to please.

44. Neither cool nor refreshing.

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ۙ

45. Indeed they were, before that, indulging in affluence.

45. They had lived in ease and comfort before meeting this fate.

45. For that they were wont to be indulged, before that, in wealth and luxury.

45. Lo! Heretofore they were effete with luxury.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ۙ

46. And they used to persist in the great violation.

46. They persisted in heinous sin.

46. And persisted obstinately in wickedness supreme.

46. And used to persist in the awful sin.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

47. And they used to say, "When we die and become dust and bones, are we indeed to be resurrected?"

47. And used to say, "What, when we are dead and become dust and bones, shall we be raised up again?"

47. And they used to say, "What! When we die and become dust and bones, shall we then indeed be raised up again?"

47. And they used to say: When we are dead and have become dust and bones, shall we then, forsooth, be raised again.

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ءَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

48. And our forefathers [as well]?"

48. And our forefathers too, who have gone before?"

48. "(We) and our fathers of old?"

48. And also our forefathers of old.

أَوِ آبَائِنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Say Muhammad, indeed, the former and the later peoples.

49. Say to them, "Surely, the former and the latter.

49. Say: "Yes, those of old and those of later times.

49. Say (unto them, O Muhammad): Lo! Those of old and those of later time.

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Are to be gathered together for the appointment of a known day."

50. All shall be gathered together one day, the hour of which has already been appointed.

50. All will certainly be gathered together for the meeting appointed for a day well-known.

50. Will all be brought together to the tryst of an appointed day.

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيعَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

51. Then indeed you, O those astray [who are] deniers.

51. Then, O you, the deviators and the deniers.

51. "Then will you truly, -- O you that go wrong, and treat (truth) as falsehood.

51. Then lo! You, the erring, the deniers.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

52. Will be eating from trees of zaqqum.

52. You shall eat of the zaqqum-tree.

52. "Ye will surely taste of the tree of zaqqum.

52. You verily will eat of a tree called zaqqum.

لَا يَكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53. And filling with it your bellies.

53. And fill your bellies with it.

53. Then will you fill your insides therewith.

53. And will fill your bellies therewith.

فَمَالُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. And drinking on top of it from scalding water.

54. And drink on top of that boiling water.

54. And drink boiling water on top of it.

54. And thereon you will drink of boiling water.

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. And will drink as the drinking of thirsty camels.

55. Drinking like the thirsty camel.

55. Indeed you shall drink like camels raging with thirst!

55. Drinking even as the camel drinks.

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

56. That is their accommodation on the Day of Recompense.

56. This shall be the entertainment for them on the Day of Recompense.

56. Such will be their entertainment on the Day of Requital.

56. This will be their welcome on the Day of Judgment.

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. We have created you, so why do you not believe?

57. We have created you; then why don't you confirm?

57. It is We who have created you: why will you not witness the truth?

57. We created you. Will you then admit the truth.

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Have you seen that which you emit?

58. Have you ever considered the sperm drop that you emit?

58. Do you then see? - The (human seed) that you throw out.

58. Have you seen that which you emit.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Is it you who creates it, or are We the Creator?

59. Is it you who create the child from it, or are We the Creator?

59. Is it you who create it, or are We the Creator?

59. Do you create it or are We the Creator.

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ
الْمَخْلُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. We have decreed death among you, and We are not to be outdone.

60. We have distributed death among you, and We are not helpless.

60. We have decreed death to be your common lot, and We are not to be frustrated.

60. We mete out death among you, and We are not to be outrun.

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا
نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

61. In that We will change your likenesses and produce you in that [form] which you do not know.

61. That We may change your forms and create you in another form that you do not know.

61. From changing your forms and creating you (again) in (forms) that you know not.

61. That We may transfigure you and make you what you know not.

عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ
وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. And you have already known the first creation, so will you not remember?

62. You already know well your first creation. Why then you do not take heed?

62. And you certainly know already the first form of creation: why then do you not celebrate His praises?

62. And verily you know the first creation. Why, then, do you not reflect.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَى
فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. And have you seen that [seed] which you sow?

63. Have you ever considered the seeds that you sow?

63. See you the seed that you sow in the ground?

63. Have you seen that which you cultivate.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Is it you who makes it grow, or are We the grower?

64. Is it you who cause them to grow into crops, or do We?

64. Is it you that cause it to grow, or are We the cause?

64. Is it you who foster it, or are We the fosterer.

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ
الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. If We willed, We could make it [dry] debris, and you would remain in wonder.

65. If We so pleased, We could turn these crops into chaff, and you would then be left lamenting.

65. Were it Our will, We could crumble it to dry powder, and you would be left in wonderment.

65. If We willed, We verily could make it chaff, then would you cease not to exclaim.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلِمْتُمْ
تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. "Indeed, we are [now] in debt.

66. "We have incurred penalties!"

66. (Saying), "We are indeed left with debts.

66. Lo! We are laden with debt.

إِنَّا لَمَغْرُمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Rather, we have been deprived."

67. Ah, we are undone!"

67. Indeed are we shut out.

67. Nay, but we are deprived.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

68. And have you seen the water that you drink?

68. Have you ever seen the water that you drink?

68. See you the water which you drink?

68. Have you observed the water which you drink.

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. Is it you who brought it down from the clouds, or is it We who bring it down?

69. Is it you who cause it to rain from the clouds, or do We?

69. Do you bring it down (in rain) from the cloud or do We?

69. Is it you who shed it from the rain cloud, or are We the shedder.

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ
نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70. If We willed, We could make it bitter, so why are you not grateful?

70. If We so pleased, We could make it bitter. Then why don't you be grateful?

70. Were it Our will, We could make it bitter (unpalatable): then why do you not give thanks?

70. If We willed, We verily could make it bitter. Why then, give you not thanks.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا
تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. And have you seen the fire that you ignite?

71. Have you ever considered the fire that you kindle?

71. See you the fire which you kindle?

71. Have you observed the fire which you strike out.

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُؤْمَرُونَ
ط

72. Is it you who produced its tree, or are We the producer?

72. Is it you who have created its tree, or are We its creator.

72. Is it you who grow the tree which feeds the fire, or do We grow it?

72. Was it you who made the tree thereof to grow, or were We the grower.

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ
نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ

73. We have made it a reminder and provision for the travelers.

73. We have made it a remembrance and a provision of life for the needy.

73. We have made it a memorial and an article of comfort and convenience for the people of deserts.

73. We appointed it a memorial and a comfort for the dwellers in the wilderness.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَرَمَازًا
لِّلْمُفْضِينَ

74. So exalt the name of your Lord, the Most Great.

74. So, O Prophet, glorify the name of your Lord, the Supreme!

74. Then celebrate with praises the name of your Lord, the Supreme!

74. Therefor (O Muhammad), praise the name of your Lord, the Supreme.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

75. Then I swear by the setting of the stars.

75. But nay! I swear by the positions of the stars.

75. Furthermore, I call to witness the setting of the stars.

75. Nay, I swear by the places of the stars.

فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ
لَا

76. And indeed, it is an oath – if you could know – [most] great.

76. And it is a great oath, only if you knew it.

76. And that is indeed a mighty adjuration if you but knew.

76. And lo! That verily is a tremendous oath, if you but knew.

وَإِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّا تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ
لَا

77. Indeed, it is a noble Quran.

77. That this is a glorious Quran.

77. That this is indeed a Quran, most honorable.

77. That (this) is indeed a noble Quran.

إِنَّهٗ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ
لَا

78. In a Register well-protected.

78. Inscribed in a well-guarded Book.

78. In a Book well-guarded.

78. In a Book kept hidden.

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ
لَا

79. None touch it except the purified.

79. Which none can touch but the purified.

79. Which none shall touch but those who are clean.

79. Which none touches save the purified.

لَا يَمَسُّهٗ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ
ط

80. [It is] a revelation from the Lord of the worlds.

80. This has been sent down by the Lord of the worlds.

80. A revelation from the Lord of the worlds.

80. A revelation from the Lord of the worlds.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ
لَا

81. Then is it to this statement that you are indifferent.

81. Then, do you regard this discourse as unworthy of serious attention?

81. Is it such a message that you would hold in light esteem?

81. Is it this statement that you scorn.

أَفِيهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ
مُدَّهِنُونَ
لَا

82. And make [the thanks for] your provision that you deny [the Provider]?

82. And do you have in this blessing only this share that you deny it?

82. And have you made it your livelihood that you should declare it false?

82. And make denial thereof your livelihood.

وَيَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ
تُكْدِبُونَ
لَا

83. Then why, when the soul at death reaches the throat.

83. Then why, when the soul of a dying person has come up to the throat.

83. Then why, when the soul of the dying man reaches the throat.

83. Why, then, when (the soul) comes up to the throat (of the dying).

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُقُوفَ
لَا

84. And you are at that time looking on.

84. And you are watching on?

84. And you the while (sit) looking on.

84. And you are at that moment looking.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ
لَا

85. And We are nearer to him than you, but you do not see.

85. At that time We are closer to him than you, but you do not see Us.

85. But We are nearer to him than you, and yet see not.

85. And We are nearer unto him than you are, but you see not.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ
وَلَكِنْ لَا تَبْصُرُونَ

86. Then why do you not, if you are not to be recompensed.

86. Then why do you not, If you are exempt from recompensed

86. Then why do you not, -- If you are exempt from (future) account.

86. Why then, if you are not in bondage (unto Us).

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ^٥
٨٦

87. Bring it back, if you should be truthful?

87. Then restore the dying person his soul, if you are truthful?

87. Call back the soul, if you are true (in the claim of independence)?

87. Do you not force it back, if you are truthful.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
٨٧

88. And if the deceased was of those brought near to Allah.

88. Then, if the dying person be of those nearest to Us.

88. Thus, then, if he be of those nearest to Allah.

88. Thus if he is of those brought nigh.

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ^٦
٨٨

89. Then [for him is] rest and bounty and a garden of pleasure.

89. For him there is comfort and good provision and the blissful garden.

89. (There is for him) rest and satisfaction, and a garden of delights.

89. Then breath of life and plenty, and a garden of delight.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ^٧ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ
٨٩

90. And if he was of the companions of the right.

90. And if he be of the people of the right hand.

90. And if he be of the companions of the right hand.

90. And if he is of those on the right hand.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ
الْيَمِينِ^٨
٩٠

91. Then [the angels will say], "Peace for you; [you are] from the companions of the right."

91. He is greeted with "Peace be to you: You are of the people of the right!"

91. (For him is the salutation), "Peace be unto you", from the companions of the right hand.

91. Then (the greeting) "Peace be unto you" from those on the right hand.

فَسَلِّمُوا لَكَ مِنْ أَصْحَابِ
الْيَمِينِ^٩
٩١

92. But if he was of the deniers [who were] astray.

92. And if he be of the deniers, gone astray.

92. And if he be of those who treat (truth) as falsehood, who go wrong.

92. But if he is of the rejecters, the erring.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ
الضَّالِّينَ^{١٠}
٩٢

93. Then [for him is] accommodation of scalding water.

93. His entertainment is of boiling water.

93. For him is entertainment with boiling water.

93. Then the welcome will be boiling water.

فَنُزُلٌ مِنْ حَمِيمٍ^{١١}
٩٣

94. And burning in Hellfire.

94. And burning in Hell.

94. And burning in Hell-Fire.

94. And roasting at Hell-fire.

وَتَصْلِيَةٌ جَاحِمٍ^{١٢}
٩٤

95. Indeed, this is the true certainty.

95. All this is absolute truth.

95. Verily, this is the very truth and certainly.

95. Lo! This is certain truth.

إِنَّ هَذَا هُوَ حَقٌّ الْيَقِينِ^{١٣}
٩٥

96. So exalt the name of your Lord, the Most Great.

96. So, O Prophet, glorify the name of your Lord, the Supreme!

96. So celebrate with praises the name of your Lord, the Supreme.

96. Therefor (O Muhammad) praise the name of your Lord, the Tremendous.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ^{١٤}
٩٦

